

В некоторых русских пословицах дается характеристика плохого мужа. Он ленив: *Муж Нестерка, да детей шестерка, воровать боимся, работать ленимся – как тут жить прикажете.* Жизнь с таким человеком очень сложна: *С плохим жить – только век должить.*

Вместе с тем, муж сравнивается с ребенком: *Муж, что малое дитя, присмотру требует.* Его нужно бояться: *Муж женою не гордится – не годится; жена мужа не боится – не годится.* Даже плохого мужа нужно беречь: *Муж хоть и не гоже, но чужая не трожь. Любого мужа беречь нужно.*

В туркменских пословицах дается общая характеристика плохих качеств мужчины: *Är aýupsuz bolmaz.* (*Муж не бывает без недостатков*). Его оценка определяется положением женщины: *Äri är bolanuy aýaly şir bolar, äri är bolmadyguy aýaly gara ýer bolar.* (*У настоящего мужа жена – львица, у скверного словно пленница*).

И в русских, и в туркменских пословицах подчеркивается возможность насилия в семье: *Бил жену денечек, сам плакал годочек. Люби жену, как душу, тряси ее, как грушу. Ärim är bolsun, ädigi bile deysin.* (*Муж будет мужем, если сапогом пинает*). *Ärim irtmaz diýme, oglanum –aglamaz.* (*Не говори, что муж не бьет и ребенок не плачет*). Однако только русские пословицы содержат указание на то, что силу может применить и женщина: *Муж – за чарку, а жена – за палку.*

Роль женщины в семье во всех пословицах определяется как достаточно важная: *Муж – голова, а жена – шея, куда шея – туда и голова. Aýalyň tagtam, bagtam – ojak başynda.* (*Жена – спутница жизни*). Если жена хорошая, то горе становится меньше, а радость больше: *С доброй женой горе – полгоря, а радость – вдвойне. Добрую жену взять – ни скуки, ни горя не знать. Aýalsyza eşret ýok, ogulsyza – döwlet.* (*Без жены нет блаженства, без сына – благополучия*).

В русских пословицах хорошая жена может изменить мужа: *У хорошей жены и плохой муж будет молодцом.* Она всегда верная: *Не тот счастлив, у кого много добра, а тот, у кого жена верна.* Жизнь с ней беззаботна: *Добрую жену взять – ни скуки, ни горя не знать.*

Плохую жену в русских пословицах сравнивают с сатаной, змеей, в туркменских – со змеей: *В людях ангел – не жена, дома с мужем – сатана. Aýalyň ýatanundan aždarda gaçar.* (*Плохой жены даже змея боится*).

И русские, и туркменские пословицы подчеркивают способность женщины как построить, сохранить дом, так и его разрушить; превратить жизнь мужчины в наказание или удовольствие: *Добрая жена дом сбережет, а худая рукавом растрясет. Aýal bar – öý diker, aýal bar – öý ýukar.* (*Есть жена, которая создает очаг, а есть жена, которая разрушает его*). *Aýal bar – ezyet, aýal bar – lezzet.* (*Есть жена – мука, а есть жена – удовольствие*).

**Заключение.** В русских и туркменских пословицах о муже и жене много общего: подчеркивается единство мужа и жены в браке, определяются их плохие и хорошие стороны. Различия проявляются в том, что жена в русских пословицах более самостоятельна, а недостатки мужа указываются более конкретно, чем в туркменских пословицах.

1. Дидковская В.Г., Петрова Л. А. Пословицы и поговорки как объект «Наивной лингвистики» [Электронный ресурс] / В.Г. Дидковская, Л.А. Петрова // Вестник НовГУ. – 2014. № 77. — Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/poslovitsy-i-pogovorki-kak-obekt-naivnoy-lingvistiki>. – Дата доступа : 26.02.2020.
2. Сборник мудрости [Электронный ресурс] / Режим доступа : <https://sbornik-mudrosti.ru/poslovicy-i-pogovorki-pro-muzha>. – Дата доступа : 20.02.2020.
3. Paýhas çeşmesi / А.: Türkmen döwlet neşirýat gullugy. – 2016. – 280 с.

## AUSTRALIAN ENGLISH: PRONUNCIATION, SPELLING, GRAMMAR AND VOCABULARY PECULIARITIES

**Осипов А.В.,**

студент 1 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь  
Научный руководитель – Осипова О.П.

It's well-known that English is the most widely-spoken language in the world and possesses the distinct status of being the official language of multiple countries. Like in many other languages, there are certain varieties of English: American English (with the largest number of native speakers), Canadian English, Australian English, New Zealand English, South African English and Indian English [3].

The aim of our work is to focus on Australian English (Aussie English) and explore pronunciation, spelling, grammar and vocabulary aspects that differ from British English in order to enhance the learner's awareness about this particular variety and also to improve an overall comprehension of the English language.

**Material and methods.** The material of our research is pronunciation, spelling, grammar and vocabulary differences of Australian English. To achieve the goals, comparative and descriptive methods were used.

**Finding and their discussion.** Australian English language variety has its own specifics that are caused by the people's history and life and which are often difficult to get [2]. That is especially important for those who

have to spend some time in Australia, because even if they know English well enough they can be much confused by certain details.

### Pronunciation

Australian consonantal features are considered to be very similar to those of other English dialects, while vowels differ significantly. These are the most noticeable features:

- different sound for the ‘i’ in words like *night* and *like*. Instead, it sounds like a less pronounced [ɪ];
- [i:] rather than [ɪ] in *very*, *many*, etc.;
- [ə] rather than [ɪ] in unstressed syllables: *horses*, *wanted*, etc.;
- [ʒ] in *dance*, *sample*, *plant*, *branch*;
- the schwa is used more often, frequently replacing [ɪ] in unaccented positions, as in *boxes*, *dances*, *darkest*, *velvet*, *acid*, etc.;
- shift of [eɪ] towards [aɪ] as in *Australia*, *day*, *mate*, and [aɪ] towards [ɒɪ], as in *high*, *wide*;
- days of the week are often pronounced with final [eɪ] rather than [ɪ] (Monday [ˈmʌndeɪ]), especially by younger speakers;
- the [r] sound is not pronounced if it is after a vowel and not immediately followed by another vowel. For instance, the word *card* is pronounced [kaːd], with the [r] sound being dropped;
- the ending of words like *better* and *wetter* is lowered, to sound similar to ‘ah’. This means you would say *bett-ah*, *wett-ah*, *riv-ah*;
- in most cases, the ‘-ing’ ending is not pronounced in full, meaning words like *singing*, *jumping* and *catching* are pronounced [ˈsɪŋɪn], [ˈdʒʌmpɪn] and [ˈkætʃɪn].

### Spelling

Australian spelling mostly comes from British spelling. In words like *organise*, *realise*, where *-ise* is the expected and taught spelling method. In words like *colour*, *favourite*, *-our* is the norm, but there are exceptions such as the *Labor Party* (which was deliberately chosen to avoid confusion with the British Labour Party), and *Victor Harbor* (geographically unique to the State of South Australia as opposed to place names in other States: *Boat Harbour* and *Coffs Harbour*). On the other hand, *program* and *jail* are more common than *programme* and *gaol*.

### Grammar

Much like with British English, Australian English has irregular past tense and past participles of verbs like *spell* and *smell*, so they become *spelt* and *smelt* respectively. However, like with American English, Australians are more likely to say numbers like 1,100 as *eleven hundred*, rather than *one thousand one hundred*.

Australian English has more in common with the American version of the language when dealing with collective nouns. For example, both Australians and Americans would say *the football team has scored a goal*, whereas in British English, they would say *the football team have scored a goal*.

### Vocabulary

Australian English shares words and phrases with both British and American English as far as everyday vocabulary is concerned, but also has some terminology of its own [1].

The most obvious examples of Australian words which are now recognised are *outback* (a remote location) and *barbie* (barbecue). An example of an Australian-only expression would be *doona*, which is used instead of the word *duvet*.

Australians, like in British English, prefer to say *aluminium* rather than *aluminum* and *mobile phone* instead of *cell phone*. Australian English also employs the words *anti-clockwise* instead of the American *counter-clockwise* and *petrol* instead of the American *gasoline*. The cover on the front of a car is called a *bonnet*, rather than a *hood*. An Australian will typically say *holiday* instead of *vacation*.

**Conclusion.** Australian English takes features from both British and American English, so it is sometimes truly considered a combination of the two variations. However, it is important to understand that there are a number of unique features as well, which need to be recognised and taken into account.

1. Peters, P. *The Cambridge guide to Australian English usage* / P. Peters. – New York, NY : Cambridge University Press, 2007. – 924 p.
2. Richards, K. *The story of Australian English* / K. Richards. – Sydney : NewSouth Publishing, 2015. – 304 p.
3. Trudgill, P., Hannah, J. *International English: A Guide to Varieties of Standard English* / P. Trudgill, J. Hannah. – London : Oxford University Press, 2002. – 153 p.

## СЕМАНТИЗАЦІЯ ПАНЯЦЦЯ “РОДНАЯ МОВА” Ў ЛІТАРАТУРНЫХ АФАРЫСТЫЧНЫХ ВЫСЛОЎЯХ

Патапенка Г.С.,

студэнтка 3 курса ВДУ імя П.М. Машэрава, г. Віцебск, Рэспубліка Беларусь  
Навуковы кіраўнік – Дзядова А.С., канд. філал. навук, дацэнт

Пад афарызмам разумеюць выказванне, якое перадае лагічна закончаную думку – жыццёвае назіранне, заклік, разважанне, параду, выражаную ў яскравай, трапнай і лаканічнай форме.